

# Contents

- Acknowledgments VII  
List of Figures IX  
Notes on Contributors X
- Introduction  
Synecdoche in Reverse: America's Transhemispheric Classics 1  
*Maya Feile Tomes*
- 1 Utopia Writes Back: José Manuel Peramás on the Limits  
of Republicanism 50  
*Michael Brumbaugh*
- 2 Degenerating the Classical Canon in Brazil: Bernardo  
Guimarães's Ovidian *A Origem do Mênstruo* ['The Origin  
of Menstruation'] (1875) 73  
*Connie Bloomfield-Gadêlha*
- 3 Heaven and Hell: Classical Rhetoric and Courtly Wit in Early Modern  
Brazil – The Case of Gregório de Matos 100  
*Artur Costrino*
- 4 *La Primera Parte del Parnaso Antártico* ['The First Part of the  
Antarctic Parnassus']: Print and the Politics of Translation in  
Early Peruvian Poetry 120  
*Joanne van der Woude*
- 5 *Justaque cupidine lucri ardentés* ['Burning with a Just Desire for Gain']:  
A Barbadian Poet Celebrates the Peace of Utrecht 146  
*John T. Gilmore*
- 6 Lucianic Dialogues in Colonial Santo Domingo: The Historical  
Miscellany of Luis Joseph Peguero 181  
*Dan-el Padilla Peralta*
- 7 Classical Learning and Indigenous Legacies in Sixteenth-Century  
Mexico 209  
*Andrew Laird*

- 8 Romans in Spain and Britain as Models and Anti-Models for  
New World Encounters 242  
*David A. Lupher*
- 9 A New England Underworld: The Necropolitics and Necropoetics  
of *Katabasis* in the *Anarchiad* (1786–87) and Mock Epics of the  
Early U.S. Republic 271  
*Adam J. Goldwyn*
- 10 “Familiar Commerce”: The Classical Origins of John Winthrop’s  
“Modell” of American Affiliation 295  
*Ivy Schweitzer*
- 11 Phillis Wheatley’s Niobe Poetics 320  
*Nicole A. Spigner*
- 12 William Apess and the Athens of America 343  
*Matthew Duquès*
- 13 Beavers as the Bees of New France: The Beaver’s ‘Allegorical Turn’  
in Father François Du Creux’s *Historia Canadensis* 366  
*William M. Barton and Jean-Nicolas Mailloux*
- 14 The Fall of Troy in Old Huronia: The Letters of Paul Ragueneau  
on the Destruction of Wendake, 1649–1651 398  
*Zachary Yuzwa*
- Index 425